



Licenční smlouva k divadelnímu provozování autorského díla

Smluvní strany:

Aura - Pont s. r. o.,

IČ: 00174866,


DIČ: CZ00174866,

se sídlem: Radlická 99, 150 00 Praha 5,

korespondenční kontaktní adresou: Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4,

zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 135,

zastoupená **Petrou Markovou**, ředitelkou

bankovní spojení: 

(dále jen „**Aura-Pont**“)

jednající svým jménem a na účet níže v odst. 1.1. uvedených nositelů autorských práv (dále jen „**nositelé práv**“)

a

Východočeské divadlo Pardubice

IČ: 088358

se sídlem: Divadelní 50, 531 62 Pardubice

jednající panem ředitelem **Petrem Dohnalem**

(na druhé straně; dále jen „**provozovatel**“)

I. Základní ustanovení

1.1 Pro účely této smlouvy se specifikuje nositel práv, autorské dílo, k nimž nositeli práv náleží autorská práva (dále jen „**díla**“ resp. „**dílo**“), jakož i druh a povaha díla a jeho autor:

nositel práv	název díla	druh díla	vztah k dílu	Plátce DPH
Tracy Letts	The Minutes	Dramatický text	autor	ne
Pavel Dominik	Protokol	Překlad	autor	ano

1.2 Nositel práv poskytuje provozovateli touto smlouvou právo dílo užit v rozsahu níže uvedeném.

1.3 Provozovatel se zavazuje zaplatit nositeli práv odměnu a užit dílo za podmínek dle této smlouvy.

II. Rozsah licence

2.1 Nositel práv poskytuje provozovateli licenci k užití díla:

- nevýhradní
- v časovém rozsahu od **1.3.2025-30.6.2027**
- k zařazení do jedné divadelní inscenace s názvem totožným s názvem: **Protokol** režiséra: **Mikoláše Tyce** (dále jen „**inscenace**“) a k živému provozování děl výlučně v rámci této inscenace, provozovatel není oprávněn užit díla jinak nebo samostatně, není-li dále výslovně sjednáno jinak;
- k provozování na libovolných scénách na území České republiky vždy však výlučně svým jménem a na svůj účet;
- k neomezenému počtu představení,

2.2 Nositel práv si vyhrazuje svolení pro jakoukoli úpravu či jinou změnu díla nebo jeho názvu; provozovatel není oprávněn jakékoli zásahy nebo změny díla provést nebo nechat provést bez předchozího svolení nositele práv.



- 2.3 Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o derniéře alespoň 2 měsíce předem. Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o jakýchkoli přestávkách v provozování inscenace delších než jeden měsíc, z důvodu např. rekonstrukce scény.
- 2.4 Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě, a to pouze osobě uvedené v čl. IV. a za podmínky, že provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. IV. V jiném případě musí být sjednána nová smlouva.
- 2.5 Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce stran.

III. Smluvní odměna a jiná plnění

- 3.1 Provozovatel uhradí agentuře Aura-Pont:
- paušální licenční odměnu (určenou následně pro nositele práv k dramatickému textu) ve výši: **6 600 USD.** (uhrazeno před podpisem smlouvy)
 - provizi agentury Aura-Pont vyplývající ze smlouvy mezi agenturou Aura-Pont a nositeli práv ve výši 10 % z licenční odměny pro nositele práv dle písm. a)
 - náhradu srážkové daně z licenční odměny vyplácené následně agenturou Aura-Pont nositelům práv ve výši dle příslušných daňových předpisů a smluv o zamezení dvojího zdanění
 - náhradu bankovních výloh agentury Aura-Pont v souvislosti se zpracováním platby provozovatele a výplaty licenční odměny nositelům práv;
 - DPH z provize agentury dle písm. b) a náhrad dle písm. c) a d) výše a případně též z licenční odměny pro nositele práv, jsou-li tito plátcí DPH.
- 3.2 Provozovatel se dále zavazuje platit agentuře Aura-Pont tuto smluvní podílovou licenční odměnu určenou ze základu hrubé tržby (jak je níže definován) splatnou podle odst. 3.5 níže:

nositel práv	podílová odměna (%)
[redacted]	8,47
[redacted]	6

Odměna stanovená uvedeným podílem na hrubé tržbě se rozumí licenční odměnou určenou následně pro nositele práv. Je v ní zahrnuta i provize agentury Aura-Pont obdobně dle odst. 3.1 písm. b), která bude na daňovém dokladu vyčíslena samostatně. K částce budou přičteny náhrady obdobně dle odst. 3.1 písm. c) až e).

Podílová odměna dle tohoto odstavce 3.2 se platí až od chvíle, kdy překročí paušální licenční odměnu dle odst. 3.1 písm. a) této smlouvy (posuzováno pro každého nositele práv samostatně).

Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky na všechna provozovatelem uskutečněná provedení inscenace, před jakýmikoli odpočty; je-li představení inscenace součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá.

- 3.3 Veškerá odměna dle této smlouvy je splatná na účet agentury Aura-Pont.
- 3.4 Na odměnu dle odst. 3.1 vystaví agentura Aura-Pont daňový doklad po uzavření této smlouvy s tím, že odměna dle odst. 3.1 je splatná do 14 dnů od jeho doručení provozovateli.
- 3.5 Provozovatel předloží agentuře Aura-Pont vyúčtování s uvedením veškerého užití díla (zejména všech představení inscenace, včetně těch bez vstupného, a s uvedením sálu, ve kterém byla inscenace provedena), vždy do 10. dne měsíce následujícího po měsíci, za který je vyúčtování předkládáno. Pro případ prodloužení s doručením tohoto vyúčtování, sjednává se bez ohledu na zavinění smluvní pokuta ve výši 500,- Kč za každý den prodloužení; tím není dotčen nárok na náhradu škody. Na základě doručeného vyúčtování vystaví agentura Aura-Pont daňový doklad na částky dle odst. 3.2, které jsou pak splatné do 14 dnů od doručení daňového



dokladu provozovateli; v případě prodlení je agentura Aura-Pont oprávněna požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,5% dlužné částky denně.

- 3.6 Provozovatel není oprávněn provozovat dílo neveřejně (nejde-li o zkoušky) nebo aniž by vybíral přiměřené vstupné. Bude-li mít provozovatel v úmyslu uspořádat představení inscenace bez vstupného nebo s jinou formou úplaty než vstupným, zavazuje se kontaktovat předem Aura-Pont a vyžádat si její svolení při sjednání nové přiměřené odměny pro nositele práv. Pro případ každého jednotlivého porušení povinností dle tohoto bodu je provozovatel povinen zaplatit agentuře Aura-Pont bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč, splatnou na výzvu na účet Aura-Pont. Právo na náhradu škody není dotčeno.
- 3.7 Provozovatel je povinen podrobit kdykoli své účetnictví na žádost Aura-Pont odborné kontrole pověřenou osobou a poskytnout jí součinnost, zejména předložit všechny relevantní účetní a jiné dokumenty, z nichž lze ověřit správnost výpočtu smluvní odměny a jiné dodržování podmínek této smlouvy. Budou-li při kontrole zjištěny nedostatky, nese provozovatel náklad této kontroly.
- 3.8 Na každé představení inscenace poskytne provozovatel agentuře Aura-Pont na její žádost po dvou vstupenkách každému z nositelů práv a agentuře Aura-Pont, celkem však ne víc než 10 vstupenek; pokud bude vyprodáno, zajistí provozovatel za účelem kontroly plnění povinností z této smlouvy agenturou Aura-Pont alespoň jedno místo na představení (přístavek apod.), a to i tehdy, bude-li celkový limit dle této věty vyčerpán. Agentuře Aura-Pont musí být umožněna účast i na zkouškách, nahlédnutí do režijní knihy a přípravných materiálů k inscenaci.

IV. Provozování jiným pořadatelem

- 4.1 Vstoupí-li pořadatel do smluvního vztahu s třetí osobou, která se tak stane pořadatelem divadelního představení díla v podobě dodané a nastudované provozovatelem, nositelé práv touto smlouvou dávají provozovateli souhlas, aby uzavřel s jiným pořadatelem smlouvu o převzetí povinností uvedených v čl.III. této smlouvy ve vztahu ke konkrétním divadelním představením díla pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínky, že provozovatel splní následující povinnosti:
- A. písemně ohlásit Aura-Pont každé představení, které uskuteční jiný pořadatel na základě smlouvy s provozovatelem, nejpozději do 10. dne následujícího měsíce je provozovatel povinen předložit Aura-Pont ohlášku, která bude obsahovat následující údaje o divadelních představeních díla uskutečněných jinými pořadateli za předchozí kalendářní měsíc:
 - a) datum a místo konání každého představení
 - b) údaje identifikující jiného pořadatele, především obchodní jméno a IČO, sídlo, kontakt na odpovědnou osobu, popř.kontaktní adresu
 - B. zajistit, aby smlouva s jiným pořadatelem měla tyto náležitosti:
 - a) ustanovení o převzetí povinností, jímž se jiný pořadatel zaváže, že přejímá povinnosti provozovatele vůči nositelům práv
 - b) ustanovení o poskytnutí podlicence v souladu s čl. 2.4
 - c) závazek jiného pořadatele umožnit Aura-Pont kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení
- 4.2 Uzavře-li provozovatel ve vztahu ke konkrétnímu představení díla smlouvu o převzetí povinností uvedenou v odst. 4.1 tohoto článku a splní-li všechny podmínky v něm uvedené, jiný pořadatel nastoupí na jeho místo jako dlužník ve vztahu k povinnostem, které byly takovou smlouvou převzaty, tj. zejména bude povinen platit smluvní odměnu dle odst.3.2 a poskytnout hlášení dle odst. 3.5.
- 4.3 Provozovatel je povinen zdržet se uzavírání smluv s jiným pořadatelem, pokud by byl ze strany Aura-Pont informován, že příslušný jiný pořadatel i přes výzvu neplní svoje povinnosti vůči nositelům práv.

V. Vedlejší ujednání

- 5.1 Provozovatel bude věnovat provozování inscenace / díla řádnou péči tak, aby nebyly poškozeny oprávněné zájmy nositele práv a aby nebyla provozováním díla snížena jeho hodnota. Provozovatel se takto zavazuje zejména vytvořit dostatečné materiální a osobní podmínky pro zajištění řádného provozování, jako jsou:



dostatečný počet zkoušek, odpovídající obsazení atd. Provozovatel se zavazuje zajistit, že při provozování inscenace nebudou pořizovány žádné zvukové nebo zvukově obrazové záznamy (s výjimkou pracovního záznamu pro účely nastudování inscenace a zároveň pro archivní potřeby divadla) bez předchozího písemného souhlasu nositelů práv; při porušení této povinnosti je provozovatel povinen zaplatit nositelům práv na jejich výzvu smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč.

- 5.2 Provozovatel se zavazuje uvádět autory děl na všech propagačních materiálech, publikacích, internetových stránkách, v programu apod., souvisejících s inscenací nebo díly, ledaže je to vzhledem k povaze díla a druhu propagačního materiálu zcela neobvyklé. **Jméno autora dramatického textu bude uvedeno typy ve velikosti alespoň 50% velikosti titulu hry a většími než všech ostatních členů tvůrčího týmu. Veškeré propagační materiály budou zaslány v dostatečném časovém předstihu ke schválení na email [@aurapont.cz](mailto:aurapont.cz)** Kopii všech propagačních a obdobných materiálů týkajících se inscenace, včetně programu, se provozovatel zavazuje zaslat bezúplatně Aura-Pont po třech výtiscích nejpozději do dne premiéry inscenace.
- 5.3 Provozovatel se zavazuje uvést v programu inscenace zřetelně větu tohoto znění:
„Světovou premiéru hry The Minutes uvedla v listopadu 2017 divadelní společnost Steppenwolf, Chicago (umělecká ředitelka Anna Shapiro, výkonný ředitel David Shmitz) Hra Protokol/Minutes je uváděna díky zvláštnímu ujednání se společností United Talent Agency. V České republice autorská práva k dramatickému textu a překladu spravuje Aura - Pont s. r. o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4.“
- 5.4 Nositel práv je oprávněn od této smlouvy odstoupit pouze v případě podstatného nebo opakovaného porušení smlouvy provozovatelem nebo při porušení smlouvy, které trvá přes písemnou výzvu k nápravě. Provozovatel je v těchto případech povinen na výzvu uhradit nositeli práv vzniklou škodu.
- 5.5 Provozovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud se rozhodne od nastudování díla a jeho divadelního provozování upustit. Provozovatel je povinen o odstoupení od smlouvy neprodleně informovat Aura-Pont.
- 5.6 Odstoupením se tato smlouva ruší s účinností ode dne doručení písemného projevu vůle o odstoupení druhé smluvní straně.

VI. Závěrečná ustanovení

- 6.1 Provozovatel bude ve všech věcech nositele práv kontaktovat prostřednictvím Aura-Pont, ledaže mu nositel práv nebo Aura-Pont sdělí, že Aura-Pont již nositele práv nezastupuje.
- 6.2 Tato smlouva se řídí českým právem a spory z ní rozhodují české soudy.
- 6.3 Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží Aura-Pont a jeden provozovatel.

V Praze dne

V _____ dne _____

nositelé práv (Aura-Pont s.r.o.)

provozovatel